



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2019 m. birželio 6 d.  
(OR. en)

9905/19

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2019/0126 (NLE)

---

---

AVIATION 119  
RELEX 580  
USA 40

## PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2019 m. birželio 5 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2019) 254 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl galiojimo laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula suteikimo sutartims, sudarymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2019) 254 final.

---

Pridedama: COM(2019) 254 final



Briuselis, 2019 06 05  
COM(2019) 254 final

2019/0126 (NLE)

Pasiūlymas

## **TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl galiojimo laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula suteikimo sutartims, sudarymo Europos Sąjungos vardu**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

Komisija pagal 2016 m. gruodžio 21 d. Tarybos suteiktą įgaliojimą derėjosi dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl galiojimo laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula suteikimo sutartims (toliau – Susitarimas dėl nuomos su įgula).

Jis grindžiamas 2007 m. balandžio 25 ir 30 d. pasirašytu ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų (JAV) susitarimu dėl oro susisieki<sup>1</sup> (toliau – ATA) ir juo patvirtinama galimybė sudaryti aiškias ir neribojančias nuomas su įgula sutartis<sup>2</sup>, apimančias Šalių oro susisieki<sup>1</sup> bendroves, taip pat patikslinamos atitinkamos ATA nuostatos.

Susitarimu dėl nuomos su įgula sprendžiamas ne tik dabartinis ginčas dėl atitinkamų ATA nuostatų taikymo, bet ir užtikrinamas aiškumas ir teisinis tikrumas sudarant būsimas sutartis, taikomas ES, Islandijos, Norvegijos ir JAV oro susisieki<sup>1</sup> bendrovėms.

- **Bendrosios aplinkybės**

ES ir JAV ATA numatyta Šalims taikytina atvira nuomos su įgula tvarka. Derybiniuose nurodymuose nustatytas bendrasis tikslas – derėtis dėl Susitarimo dėl nuomos su įgula, siekiant patikslinti atitinkamas ATA nuostatas ir panaikinti ES, Islandijos, Norvegijos ir JAV oro susisieki<sup>1</sup> bendrovėms taikomus nuomos su įgula sutarčių galiojimo laiko apribojimus.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

ES ir JAV ATA – svarbiausias oro susisieki<sup>1</sup> susitarimas pasaulyje, pagal kurį per metus pasiūloma daugiau kaip 75 mln. keleivių vietų ir kuris yra su aviacija susijusios ES išorės politikos pagrindas. Susitarimas dėl nuomos su įgula padės išspręsti ilgalaikį netikrumą, susijusį su ATA nuostatų dėl nuomos su įgula taikymu, ir taip prisidės prie sklandžių transatlantinių santykių aviacijos srityje.

Susitarimas dėl nuomos su įgula atitinka bendrąsias nuomas su įgula taikomas ES taisykles: pagal Reglamento (EB) Nr. 1008/2008, kuris neseniai iš dalies pakeistas, 13 straipsnio 3 dalies b punktą galiojimo laiko apribojimais gali būti panaikinti Sąjungos pasirašytu tarptautiniu susitarimu dėl nuomos su įgula, kuris grindžiamas ES susitarimu dėl oro susisieki<sup>1</sup>, pasirašytu iki 2008 m. sausio 1 d.

- **Suderinamumas su galiojančiomis pasiūlymo srities nuostatomis**

Susitarimas dėl nuomos su įgula atitinka bendrąsias nuomas su įgula taikomas ES taisykles: pagal Reglamento (EB) Nr. 1008/2008, kuris neseniai iš dalies pakeistas, 13 straipsnio 3 dalies b punktą galiojimo laiko apribojimais gali būti panaikinti Sąjungos pasirašytu tarptautiniu susitarimu dėl nuomos su įgula, kuris grindžiamas ES susitarimu dėl oro susisieki<sup>1</sup>, pasirašytu iki 2008 m. sausio 1 d.

---

<sup>1</sup> OL L 134, 2007 5 25, p. 4.

<sup>2</sup> Nuoma su įgula – nuomos sutartis, pagal kurią viena oro susisieki<sup>1</sup> bendrovė (nuomotojas) vykdo skrydžius suteikdama orlaivį ir įgulą kitai oro susisieki<sup>1</sup> bendrovei (nuomininkui).

## 2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Sutar ties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 100 straipsnio 2 dalis ir 218 straipsnio 6 dalies a punktas.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Netaikoma – Susitarimas dėl nuomos su įgula priklauso išimtinai ES kompetencijai pagal SESV 3 straipsnio 2 dalį.

- **Proporcingumo principas**

Susitarime dėl nuomos su įgula sprendžiamas vienintelis klausimas ir jis nėra susijęs su kitais klausimais. Susitarime dėmesys sutelktas tik į galiojimo laiko apribojimus, kurie šiuo metu taikomi nuomos su įgula sutartims transatlantinėje rinkoje, taigi juo bus užtikrinta, kad ATA nuostatos dėl nuomos su įgula būtų aiškesnės.

Be to, valstybės narės ir toliau atliks įprastas administracines užduotis, susijusias su nuomos su įgula sutarčių tvirtinimu.

- **Priemonės pasirinkimas**

Tarptautinis susitarimas – vienintelis būdas pasiekti numatytą tikslą.

## 3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Vadovaudamasi SESV 218 straipsnio 4 dalimi, Komisija vedė derybas konsultuodamasi su specialiu komitetu. Per derybas taip pat konsultuotasi su visos aviacijos vertės grandinės suinteresuotosiomis šalimis ir socialiniais partneriais, visų pirma profesinėmis sąjungomis. Į pastabas, pateiktas vykstant šiam procesui, atsižvelgta.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Netaikoma.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Netaikoma.

- **Pagrindinės teisės**

Netaikoma.

#### **4. POVEIKIS BIUDŽETUI**

Pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

#### **5. KITI ELEMENTAI**

- **Siūlomo susitarimo santrauka**

Susitarimą sudaro pagrindinė dalis ir bendra deklaracija dėl teksto versijų kitomis kalbomis autentiškumo patvirtinimo.

Pasiūlymas

## TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl galiojimo laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula suteikimo sutartims, sudarymo Europos Sąjungos vardu**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) [data] pasirašytas Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimas dėl galiojimo laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula suteikimo sutartims, su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau;
- (2) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### *1 straipsnis*

Sąjungos vardu patvirtinamas Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos, Islandijos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl galiojimo laiko apribojimų, taikomų orlaivių su įgula suteikimo sutartims, sudarymas.

### *2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį, įgaliotą Sąjungos vardu keisti Susitarimo 7 straipsnio 1 dalyje numatytomis diplomatinėmis notomis ir taip išreikšti Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

### *3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*